



EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
ECONOMIC AND COMMERCIAL BUREAU  
TOKYO



**ECS**  
التمثيل التجاري المصري  
Egyptian Commercial Service

# TRADE & INVESTMENT NEWS

July 13<sup>th</sup>, 2018

## エジプトとのビジネスの機会 Business Opportunities with Egypt



写真: ノース・コースト、エジプト

### 主な内容

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社の御紹介  
エジプトでのトレードフェア御案内  
最近のニュース  
投資の機会、ダミエッタ家具シティ (DEC) の一部御紹介

*Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Economic and Commercial Bureau  
Tokyo*

エジプト・アラブ共和国大使館  
経済商務局  
東京

No 9. 2018



**EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
ECONOMIC AND COMMERCIAL BUREAU  
TOKYO**

**エジプトとのビジネスの機会  
Business Opportunities with Egypt**



**ECS**  
التمثيل التجاري المصري  
Egyptian Commercial Service

P. 1 July 13<sup>th</sup>, 2018

**Egyptian Companies Interested in Exporting to Japan**

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

**1. Cotton Yarns**

綿ヤーン

**SHAMTEX CO. SA**

Export Manager: Mr. Ayham Farzat  
Plot No 114, Industrial Area A6, 10<sup>th</sup> of Ramadan City, Egypt  
Tel: +2 15-412937 Fax: +2 15-412939  
E-mail: info@shamtex.co  
Website: http://www.shamtex.co/

**2. Velour, Terry Beach Towels, Kitchen Towels**

ベロア、テリービーチタオル、キッチンタオル

**SAMOULYTEXTILE INTERNATIONAL FOR WEAVING S.A.E**

Contact person: Ms. Nagwa A. EL Ghanam  
Mansoura Rd, El-mehalla El-kubra, Egypt  
Tel: +2 040-2226846 +2 040-2213282 Fax: +2 040-2224834  
E-mail: samouly@samouly.com  
Website: www.samouly.com

**3. White Offset Printing Paper**

ホワイト・オフセット印刷紙

**UNIVERSE FOR INTERNATIONAL TRADING COMPANY**

Export Manager: Mr. Doha Osama  
819, Maadi Nile Cornish, EL Maadi, Cairo, Egypt  
Tel: +(202) 25264745 Fax: +(202) 25268216  
E-mail: info@universe-intl.com  
Website: http://www.universe-intl.com/

**From Recent News 最近のニュースから**

**Egypt's Tahrir Petrochemical Complex signed contract with Bechtel**  
エジプトのタハリール石油化学コンプレックスがベヒテル社との契約書に署名

Egypt's Carbon Holdings has signed a contract with US-based Bechtel for the \$10.9 billion "Tahrir Petrochemical Complex", the contract, signed on June 30, will cover project management consultancy (PMC) for Egypt's largest-ever petrochemical project.

エジプトのカーボン・ホールディングスは、アメリカをベースとしたベヒテル社との間で109億米ドルの「タハリール石油化学コンプレックス」の契約を締結しました。この契約は6月30日に締結され、エジプト最大の石油化学プロジェクトのプロジェクト、マネジメント、コンサルタントを対象とするものです。

The Tahrir Petrochemical Complex includes the construction of a 1.5 million tonne-a-year (t/y) ethylene cracker and a polyethylene facility with a capacity of nearly 1.4 million t/y other major products will include propylene, polypropylene, hexene, butadiene, benzene and styrene. When completed it is expected to be the largest naphtha plant in the world. cracker タハリール石油化学コンプレックスには、140万 t/y の収容力を持ち、1年につき150万トン (t/y) 稼働するエチレンとポリエチレン分解装置の建設が含まれており、他の主要な製品は、プロピレン、ポリプロピレン、ヘキセン、ブタジエン、ベンゼンとスチレンが含まれます。完成すれば、世界最大のナフサクラッカー工場となる予定です。

**H.E. President signed into law amendments to Industrial Development Authority Act**  
エジプト大統領が産業開発法の改正案に署名

H.E. President Abdel Fattah El Sisi signed into law the amendments to the Industrial Development Act, which grants IDA financial and administrative independence from the Ministry of Trade and Industry. The changes also make it responsible for allocating land, permits and licenses to industrial ventures.

エジプトのエル・シーシ大統領が、産業開発法の改正案に署名し、貿易産業省からIDA（産業開発庁）の財政及び行政上の独立性を付与しました。この変更により、産業ベンチャーに土地の割り当て、許可証、免許証を交付する役割を果たすようになります。

**The Reserves of Foreign Currencies increased US \$ 44.2 Billion**  
外貨準備高 442 億米ドルに増加

The Central Bank of Egypt (CBE) announced that the Net International Reserves of foreign currencies reached US \$44.2 billion by the end of June 2018.

エジプト中央銀行(CBE)が、外貨純国際準備高は2018年6月末迄で、442億米ドルに到達と発表しました。

**The 10<sup>th</sup> International Textile, Apparel and Home Textile Sourcing Trade Fair (EGYTEX)**

「第10回 国際テキスタイル・アパレル及びホームテキスタイル・ソーシングトレードフェア」

Period:

28<sup>th</sup> – 30<sup>th</sup>, October 2018

開催期間:

2018年10月28-30日

Venue: Fair Ground- Nasr City- Cairo- Egypt (15 minutes by car from Cairo Int'l Airport)

会場: エジプト、カイロ、ナサルシティのフェアグラウンド(カイロ空港より車で15分)

Website:

www.egytextfairs.com

Organizer:

SAHARA Group

Contact details:

Tel & Fax :

(+202) 2670 8995

(+202) 2275 5958

E-mail:

info@egytextfairs.com

Website:

www.egytextfairs.com

貴社がこのイベントの参加にご関心がある場合、上記ウェブサイトをご覧の上、主催者に直接お申し込み下さいませようお願い致します。

## The Investment Opportunities of Egypt エジプトの投資機会

### Damietta Furniture City (DFC), The Hub for Furniture Industry ダミエッタ家具シテイ(DFC) 家具産業の中心地

Damietta City Context ダミエッタ市について	Spatial Growth 空間的成長	Historically, the real estate growth of the city has been concentrated within Damietta City.  Damietta City at present hosts prominent developments along the Nile, such as government offices and mixed use development offering retail on the ground floor with offices and/or residential on upper floors (ground plus 6-7 floors)  Apart from these development, majority of the submarkets of Damietta city have been continual establishment of furniture industries in form of a workshop and warehouses.  Damietta Port (established 1986)  <b>New Damietta City, under the master planning authority at NUCA, hosts residential, Commercial resorts and industrial developments. Schools, Al Ashar university and other recreational components such as resorts and club.</b>	歴史的に不動産の増加はダミエッタ市内に集中  ダミエッタ市内でも、現在はナイル川流域に沿ったあたりが、政府関連の建物、1階に小売店、その上に事務所や住宅を併設した混合使用の建物(地上階+6-7階)で顕著な発展をしています。  上記の発展した場所とは別に、ダミエッタ市の副市場の大部分が、工房や倉庫などの形態で、家具産業の建物などが継続して建てられています。  ダミエッタ港もあります。(1986年に設置)  新ダミエッタ市: NUCA (新都市コミュニティ庁)のマスタープランのもと、住宅、商業施設、リゾート、及び産業の開発、学校、アル・アシャール大学やリゾートやクラブ等の娯楽複合施設も計画されています。
	Characteristics 特徴	Population: 535,501 citizens (274,822 males, 260,679 Females)  Population is growing at 1.8% per annum according to recent statistics by CAPMAS  Average annual income expenditure per household in Egypt: EGP 36,700  Agricultural and fish farm activities to the east And trade and urban development to the west.  The majority of the labor force work in the furniture, textile, dairy and confectionary industries.  The trade industry in Damietta city relies heavily on the SME's segment across all industries, owned and operated as family business.	市の人口: 535,501人 (男性274,822人、女性260,679人)  CAPMAS(中央動員統計局)の最近の統計によると 年間人口増加率は1.8%  エジプトの世帯平均年間収入支出は36,700エジプトポンドです。  農業と魚の養殖は市の東方で、都市開発は西方で行われております。  労働者の大部分は、家具、テキスタイル、乳製品およびお菓子産業に従事しております。  ダミエッタ市の貿易産業は主に中小企業や家内工業等に依存しております。
Furniture market assessment 家具市場アセスメント	Factors Influencing the Sector この部門に影響する要素	<b>Traditional Furniture Industry : over 40,000 establishments comprising of factories, workshops, warehouses etc. across small, medium and large enterprises. The registered establishments are:</b> The wood and furniture industry 12,400 Import and Export licenses 13,000  <b>Trade: Total imports: EGP 37.9mn (softwood as raw materials from China, Turkey, Italy)</b> Exports 167.8mn (Finished products from Damietta are largely exported to the Middle East, Sudan, Morocco, Italy etc.	伝統的家具産業: 4万カ所以上の建物 (大中小企業、工場、工房、倉庫等) 木工家具産業登録会社等 12,400カ所 輸出入ライセンスを所有 13,000カ所  貿易 輸入額 3,790万エジプトポンド (中国、トルコ、イタリアから針葉樹木材の輸入) 輸出額 1億6,780万エジプトポンド (家具完成品をダミエッタから主に中東、スーダン、モロッコ、イタリアに輸出)
Project components プロジェクトの構成	Service Area (6%)	Clinics, Security & Fire fighting, public transport station etc.	サービス地域 (6%) 診療所、保安及び消防署、公的交通駅等
	Investment Area (27%)	Banks Restaurants & Cafes, ExpoMall Hotels Convention Center Petrol Station Retail areas Office Buildings Hospitals	投資地域 (27%) 銀行 レストラン及び喫茶店 展示モール ホテル 会議センター ガソリン・スタンド 小売地域 オフィスビル 病院
	Industrial Area (67%)	Workshop, Large factories, Warehouses etc	産業地域 (67%) 工房、大工場、倉庫等

#### Source 出典: "Damietta Furniture City, The Hub for Furniture Industry"

上記の「ダミエッタ家具シテイ、家具産業の中心地」写真や図で説明された現地の特徴やマスタープランも入っているソフトコピー Including Site Characteristics with photos, DFC Mater plan 英語版全頁の詳細をご希望のかたは当館までEメールでご連絡下さい。(Eメールのアドレス: [egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp](mailto:egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp)) 返信Eメールに添付してお送り致します (4.51MB、19頁)。尚、上記プロジェクトの担当 Ms. Iman Abdullah, Sales & Marketing Director, Damietta Furniture City (DFC) Egypt Website: [www.damiettafc.com](http://www.damiettafc.com) の連絡先は Tel +202-27372390 Ext. 112 Fax +202-27372391 及びEメールは [iabdullah@damiettafc.com](mailto:iabdullah@damiettafc.com) です。

**For further information, please contact:** 詳しくは下記迄お問い合わせ下さい

**Embassy of the Arab Republic of Egypt,  
Economic and Commercial Bureau**

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,  
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031  
E-mail: [tokyo@ecs.gov.eg](mailto:tokyo@ecs.gov.eg) (Main)

“ [egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp](mailto:egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp) (Sub)

**エジプト・アラブ共和国大使館  
経済事務局**

〒106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24  
第38興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362